СНО 2018, **23 марта** – секции

**Проблемы перевода, сопоставительного языкознания**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ф.И.О. | Тема доклада | Факультет, курс | Научный руководитель |
| 1. Бобачева Валентина Евгеньевна
 | **Термин: определение, классификация, перевод (на примере перевода глав из книги Висенте Х. Мартинеса «Увлекательное путешествие по Вселенной» c испанского языка на русский)** | переводческий факультет, IV курс | магистр гуманитарных наук доцент кафедры перевода испанского языка И. М. Титова |
| 1. Чедия Михаил Константинович

МОДЕРАТОР | **Проблема передачи косвенной речи при переводе с английского языка на русский язык** | переводческий факультет, IV курс | Доц. В.К. Ланчиков |
| 1. Демидчук Мария Николаевна
 | **Особенности аудиовизуального перевода с датского языка на русский** | переводческий факультет, IV курс | д. фил. н., проф. кафедры нидерландского, финского и скандинавских языков Никуличева Дина Борисовна |
| 1. Гребешкова Виктория Константиновна
 | **Переводческий анализ стереотипности информационных потоков (на материалах параллельных технических текстов на английском, японском и русском языках)** | переводческий факультет, II курс магистратуры | д-р филол. н., проф. А.Л. Семёнов |
| 1. Иваненко Ксения Валерьевна
 | **Передача синтаксических стилистических средств при переводе плакатных текстов социальной рекламы** | Переводческий факультет, I курс магистратуры | д.п.н., профессор А.Н. Рыблова |
| 1. Князева Мария Андреевна
 | **Передача поэтических антропонимов при переводе с английского на русский и японский** | переводческий факультет, I курс магистратуры | доктор педагогических наук, проф. А. Н. Рыблова |
| 1. Крысанов Павел Павлович
 | **Актуальные проблемы перевода решений Европейского суда по правам человека (на примере анализа переводов решений ЕСПЧ в отношении государства Швейцария)** | переводческий факультет, I курс магистратуры | к. филол. наук, доц. И. М. Матюшин |
| 1. Липачева Александра Андреевна
 | **Основные трудности перевода лингвострановедческих текстов туристической направленности и способы их разрешения, в том числе, с использованием возможностей, предоставляемых стажировкой в стране языка** | переводческий факультет, IV курс | д.филол.н., проф. кафедры скандинавских, нидерландского и финского языков Д. Б. Никуличева |
| 1. Полегошко Владимир Михайлович
 | **Особенности перевода фразеологизмов в испанском спортивном (футбольном) дискурсе** | переводческий факультет, IV курс | ст. преп. Пчелкин Александр Геннадьевич |
| 1. Скачкова Анастасия Алексеевна

МОДЕРАТОР | **Основные трудности перевода литературоведческих текстов с датского языка на русский и способы их разрешения с использованием возможностей, предоставляемых стажировкой в страну изучаемого языка** | переводческий факультет, 4 курс | д. фил. н., проф. кафедры нидерландского, финского и скандинавских языков Никуличева Дина Борисовна |
| 1. Журавишкин Артём Станиславович
 | **Передача терминов при переводе теологического дискурса** | Переводческий факультет, II курс магистратуры | д. п. н., профессор А.Н. Рыблова |
| 1. Новикова Кристина Викторовна
 | **Особенности ономатопеи в русском, английском и испанском языках. Сходства и различия** | переводческий факультет, IV курс | преподаватель О. А. Курчаткина |

Вопросы современной лексикологии, лексикографии и фразеологии

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Акимова Елизавета Александровна
 | **Мичиф: происхождение и особенности смешанного франко-индейского языка** | переводческий факультет, IV курс | к.филол.н., доц. В. В. Пылакина |
| 1. Кашкарова Полина Владимировна
 | **Некоторые лексические особенности испанского языка в США** | Факультет заочного образования, III курс | преп. П. Е. Лавров |
| 1. Крюкова Инна Андреевна
 | **Французский язык в странах Магриба. Арабизмы в современном французском языке** | переводческий факультет, III курс | канд. филол. н., доц. В.В. Пылакина |
| 1. Морозов Александр Николаевич
 | **Испанизмы в морской лексике русского языка** | Переводческий факультет, II курс | ст. преп. Пчёлкин А. Г. |
| 1. Романцова Илона Сергеевна
 | **Изучение лексических особенностей французского SMS-языка** | Переводческий факультет,  III курс | к.филол.н., доц. В.В.Пылакина |
| 1. Салимова Милана Муслим кызы
 | **Лингвокультурный концепт 健康 («здоровье») во фразеологическом фонде китайского и русского языков** | переводческий факультет, аспирант, II курс | к. филол. н., доц., заведующая кафедрой восточных языков переводческого факультета МГЛУ Л. Ш. Рахимбекова |
| 1. Селезнёва Дарья Владимировна
 | **Сравнительный анализ семантической наполненности военных терминов корейского и русского языков** | аспирант 2 года кафедры восточных языков переводческого факультета | к.филол.н., декан переводческого факультета Е.А. Похолкова |
| 1. Сухова Арина Антоновна
 | **Арго студентов Политехнической школы во Франции: способы образования и влияние на французский язык** | переводческий факультет, II курс | к.филол.н, доц. В. В.Пылакина |
| 1. Цыплакова Галина Игоревна
 | **Внешние пути пополнения лексики французского языка** | переводческий факультет, III курс | канд. филол. наук, доц. каф. французского языка переводческого фак. МГЛУ В.В.Пылакина |
| 1. Варегина Ксения Александровна
 | **Cистема сэмпай-ко:хай в японском обществе на примере студенческой жизни** | переводческий факультет, III курс | старший преподаватель кафедры восточных языков Камелина Татьяна Васильевна |
| 1. Изюмская Вероника Викторовна
 | **Контактные языки (Лингва-франка, койне, пиджины, креольские языки как вид поджигая) и их сравнение.** | ПФ, 2 курс  | Пылакина В.В.  |
| 1. Баруздин Павел Эдуардович
 | **Процесс возврата во французский язык из английского старо- и среднефранцузских существительных и прилагательных** | переводческий факультет, II курс | к.филол.н., доц. В.В.Пылакина |

Социолингвистика и невербальная коммуникация // ИЛИ СЛОГАНЫ В

Реклама и связи с общественностью

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Баранова Виктория Леонидовна
 | **Сравнительный анализ политических лозунгов социалистических партий во Франции и СССР в 20 веке** | переводческий факультет, курс II | ст.пр. кафедры французского языка переводческого факультета Ю.К. Крючкина |
| 1. Богоудинов Тимур Русланович
 | **Социальная реклама во Франции и России** | переводческий факультет, IV курс | К .филол. н., доц. Л. М. Жданова |
| 1. Дементьева Мария Вадимовна
 | **«После нас – тишина» (слоганы и девизы различных родов войск российской и американской армии)** | переводческий факультет, 1 курс | кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой английского как второго переводческого факультета И.М.Шокина |
| 1. Крутилина Анна Вячеславовна
 | **Основные особенности политических рекламных слоганов президента Франции Эмманюэля Макрона** | переводческий факультет, II курс | старший преподаватель кафедры французского языка переводческого факультетаЮ.К. Крючкина |
| 1. Попова Виктория Дмитриевна
 | **Основные особенности политических рекламных слоганов французской партии «Front National»** | переводческий факультет, II курс | ст.пр. кафедры французского языка переводческого факультетаЮ.К. Крючкина |
| 1. Сушкова Марина Александровна
 | **Особенности политических слоганов времен Великой французской революции и Второй мировой войны** | переводческий факультет , II курс | ст. пр. кафедры фр.яз. пер. факультета Ю.К. Крючкина |

Проблемы дискурса и текста

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Бонадык Наталия Александровна
 | **Становление жанра детской литературы в Японии** | переводческий факультет, магистратура, II курс | доц. Т. А. Розанова |
| 1. Матина Алена Александровна
 | **Современное восприятие новеллы Мори Огай «Чаша»** | переводческий факультет, IV курс | доцент Т.А. Розанова |
| 1. Садковой Дмитрий Сергеевич
 | **Сравнительный анализ образ-схем в английском и китайском военно-политическом дискурсе** | переводческий факультет, IV курс | зав. кафедрой восточных языков, к. филол. н., доц. Л. Ш. Рахимбекова |
| 1. Цветаев Егор Юрьевич
 | **Отражение социологического дискурса в дискурсе СМИ(на материале французских, британских и американских СМИ)** | переводческий факультет, I курс магистратуры | к. филол. н., доц. И.М. Матюшин |
| 1. Васильева Ксения Сергеевна
 | **Лингвистические особенности политических рекламных слоганов основных политических партий в ходе предвыборной кампании на пост президента Франции в 2017 году** | переводческий факультет, II курс | ст.пр. кафедры французского языка переводческого факультетаЮ.К. Крючкина |

Социальная и педагогическая психология

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. Грабарник Ксения Леонидовна
 | **Анкетирование родителей детей-билингвов с целью выявления особенностей речевого развития** | аспирант, 1 год обучения | к.филол.н., зав. каф. скандинавских, нидерландского и финского языков Воробьева Е.В. |

**Фонетика**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Аркина Елизавета Олеговна  | **Сложности английского произношения для испаноязычных носителей: интерференция родного языка в английской** **речи** | переводческий факультет, III курс | старший преподаватель кафедры английского языка переводческого факультета П. А. Безуглова |
| Колеватова Анастасия Ивановна,Кудзиева Амина Сослановна | **Ритмический бит в рэп-музыке как отражение тактового рисунка английской речи.****Работа над ускорением темпа речи на английском языке** | переводческий факультет, II курс | старший преподаватель кафедры английского языка переводческого факультета П.А. Безуглова |
| Лучаев Дмитрий Ильич,Быкова Наталия Вячеславовна, Федорина Мария Сергеевна  | **Фонетическая интерференция болгарского языка в английской устной речи его носителей. Прогнозирование трудностей устного перевода** | переводческий факультет, II курс | старший преподаватель кафедры английского языка переводческого факультета П.А. Безуглова |